

Ünnepi hangulat

Dunaszerdahely idén ünnepi első írásos említésének 770. évfordulóját, s az ünnepi év méltó eseményeként rendhagyó módon négynaposra bővül a város és a régió legnagyobb rendezvénye, a Csallóközi Vásár. A színes programkavalkád szeptember 17-e és 20-a között várja a látogatókat, a már megszokott helyszínen, a dunaszerdahelyiek által jól ismert és kedvelt Vásártér területén. Méghozzá a szokásosan gazdag programkínálattal, még több koncerttel, gasztronómiai élményekkel és számos meglepetéssel.

A nagykoncertek sorában érkezik Hobo, DJ Dominique, Zoltán Erika, Krisz Rudi, 4F Club, a Bagossy Brothers Company, T. Danny, a Magna Cum Laude, Kowalsky meg a Vega, Szikora Róbert és az R-GO és a Follow The Flow.

A régió legnagyobb szabadtéri fesztiválja továbbra is ingyenesen lesz látogatható, s a sokszínű kínálatban a várva várt nagykoncertek mellett ismét helyet kapnak a helyi előadók, zenészek, táncegyüttesek és fiatal tehetségek is.

A kulturális kavalkádban számos zenei stílus és irányzat kap majd helyet, illetve a népművészet, a gyermekeknek szóló interaktív programok, de természetesen a már hagyományosnak számító események sem maradnak el.

Az ízek szerelmesei sem fognak csalódní: újra kiváló gasztrosátrak érkeznek a rendezvényre, és visszatér a hangulatos borutca is, amely már az elmúlt években is a fesztivál egyik kedvenc találkozóhelyévé vált.

A város 770. évfordulójához méltó módon a Csallóközi Vásár idén minden korábbiánál gazdagabb, színesebb és hosszabb lesz.

A vásár részletes programját, illetve a vele kapcsolatos minden közérdekű és érdekes információt, közlekedési tudnivalót a dunaszerdahelyi.sk oldalon találhatnak meg! (n)

Slávnostná nálada

Dunajská Streda si tento rok pripomína 770. výročie prvej písomnej zmienky názvu Syridahel a pri tejto výnimočnej príležitosti bude najväčšie podujatie mesta a regiónu – Žitnoostrovský jarmok – o jeden deň dlhšie ako inokedy – potrvá štyri dni. Pestrý programový maratón privíta návštevníkov od 17. do 20. septembra na tradičnom mieste – v areáli Trhoviska, ktorý Dunajskostredčania dobre poznajú a obľubujú. Jarmok sľubuje -ako vždy - bohatý program, ešte viac koncertov, gastronómické zážitky a množstvo prekvapení.

Milovníci dobrej hudby sa môžu tešiť na účinkujúcich ako sú Hobo, DJ Dominique, Zoltán Erika, Krisz Rudi, 4F Club, Bagossy Brothers Company, T. Danny, Magna Cum Laude, Kowalsky meg a Vega, Szikora Róbert és az R-GO, či Follow The Flow.

Najväčší festival pod holým nebom regiónu môžete aj naďalej navštíviť zadarmo. Okrem očakávaných veľkých koncertov dostanú opäť priestor aj miestni interpreti, hudobníci, folklórne súbory a mladé talenty.

V kultúrnom programe sa objavia rôzne hudobné žánre, ľudové umenie, interaktívne detské programy a, samozrejme, tradičné sprievodné programy, ktoré už k jarmoku neodmysliteľne patria.

Fajnsmekri tiež neodídu sklamaní – na podujatí nebudú chýbať obľúbené gastrostánky a vráti sa aj atmosférická Ulička vín, ktorá bola aj v uplynulých rokoch jedným z najobľúbenejších miestom jarmočných stretnutí.

Na počesť 770. výročia bude tohtoročný Žitnoostrovský jarmok bohatší, pestrejší a dlhší ako kedykoľvek predtým.

Detailný program Žitnoostrovského jarmoku, ako i s ním súvisiace praktické informácie a zaujímavosti, či dopravné pokyny nájdete na stránke dunajskostredsky.sk! (n)





PRIMÁTOR ODPOVEDÁ

Opravy ciest a chodníkov pokračujú – pre bezpečnosť a pohodlie nás všetkých

JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta Dunajská Streda

Samospráva mesta Dunajská Streda venuje mimoriadnu pozornosť rekonštrukcii ciest, chodníkov, celých ulíc – všetko sa to deje v záujme zvýšenia bezpečnosti a plynulosti dopravy, ako aj zlepšenia kvality života obyvateľov, uviedol primátor Zoltán Hájos v odpovedi na našu otázku týkajúcu sa prebiehajúcich rekonštrukcií.

V uplynulých rokoch zreteľne vnímate, že v našom meste premáva čoraz viac vozidiel.

Vzhľadom na narastajúcu automobilovú dopravu je nevyhnutné, aby bola naša cestná sieť vo vyhovujúcom stave. Skúsenosti navyše ukazujú, že vďaka rekonštrukciám ciest a chodníkov sa výrazne znižujú aj výdavky na opravy výtlkov v mestskom rozpočte.

Ako príklad môžem uviesť sídlisko na západe, kde sa obnovili takmer všetky úseky ciest, no významné investície sa uskutočnili aj v Malom Blahove. Najnovšie práce sa realizovali na Zelenej ulici, kde tiež došlo k úplnej rekonštrukcii. Tieto projekty sú dôležité nielen z hľadiska dopravy, ale prispievajú aj k zvyšovaniu komfortu obyvateľov. Vedenie mesta pritom venuje osobitnú pozornosť tomu, aby boli v rámci rekonštrukcií vytvárané aj nové zelené plochy, čím podporuje ekologický mestský život.

Pokračujúc v sérii obnov: nedávno bola zrekonštruovaná chodníková časť na jednej strane Jesenského ulice, a to na strane od súdu. Kompletnou rekonštrukciou prešli aj Rákócziho ulica a Žitnoostrovská ulica, vrátane chodníkov. Počas prác sa na týchto miestach vyskytli aj nepredvídané komplikácie. Na Rákócziho ulici – rovnako ako už predtým na Ádorskej ulici – sa ukázalo, že na jednej strane chýbala podkladová vrstva pod chodníkom. Z tohto dôvodu bolo najskôr potrebné urobiť základ, až

potom mohlo nasledovať asfaltovanie – čo malo za následok dodatočné náklady.

V auguste sa začne rekonštrukcia cesty na Malotejedskej ulici spolu s modernizáciou súvisiacich chodníkov. Už prebehlo verejné obstarávanie, takže v septembri môže začať rekonštrukcia Bacsákovej a Ružovej ulice, taktiež vrátane opravy chodníkov. Dňa 11. augusta odštartuje úplná rekonštrukcia Ulice biskupa Kondého.

Táto posledná obnova je obzvlášť dôležitá, pretože Ulica biskupa Kondého slúži ako priefahová cesta a jej súčasný stav nie je vyhovujúci: parkovacie miesta sú vybudované bez pevného základu, čo postupom času spôsobilo hlboké výmole od kolies áut.

Preto sa tu nielen obnoví vozovka, ale parkoviská dostanú pevný základ, čím sa zvýši bezpečnosť dopravy pri vjazde aj výjazde.

Vďaka verejným obstarávaniam sa nám podarilo dosiahnuť v priemere 30 % úsporu oproti pôvodne odhadovaným nákladom. To znamená, že z rovnakého finančného rámca sa môžu realizovať investície vo väčšom rozsahu.

Obnovy sa pritom netýkajú len vozoviek. Napríklad na Rákócziho a Žitnoostrovej ulici sa zelené pásy, ktoré boli predtým zasypané štrkom z dôvodu ich využívania ako parkovacie plochy, vrátia späť k svojmu pôvodnému účelu – po revitalizácii z nich budú zelené plochy s výsadbou a úpravou. Práce realizuje mestská spoločnosť Municipal Real Estate Dunajská Streda, vrátane výsadby stromov a krov.

Mesto tu počíta aj so spoluprácou obyvateľov – čerstvo vysadené rastliny totiž počas letných horúčav vyžadujú zvýšenú starostlivosť. Prosíme preto obyvateľov, aby podľa svojich možností polievali tieto zelené plochy

a tým pomohli v práci mestských pracovníkov. Spoločným cieľom je vytvoriť príjemnejšie, prírode bližšie mestské prostredie.

Kde je to možné, vysádzame nové stromy a kríky, no existujú aj úzke ulice v centre mesta – napríklad Ružová a Bacsákova ulica – kde na takúto zelenú nie je dostatok priestoru. Na týchto miestach zabezpečíme bezpečnosť chodcov zvýšením obrubníkov popri chodníkoch.

Naším cieľom je, aby vozidlá nemali prístup na chodníky a neohrozovali bezpečnosť chodcov. To je obzvlášť dôležité v centre mesta, kde – na rozdiel od doterajšej praxe – už neukladáme asfalt priamo na starý povrch, ale stavíme na dôkladne pripravených základoch.

Tu by som rád zdôraznil, že v súlade s našimi predchádzajúcimi záväzkami postupujeme podľa plánu: vždy majú prednosť tie ulice a chodníky, ktorých rekonštrukciu máme naplánovanú. Zároveň však, ak sa naskytne príležitosť – napríklad vďaka dodatočným príjmom alebo úsporám – do zoznamu obnovovaných ulíc zaradíme aj ďalšie, ktoré pôvodne neboli súčasťou našich plánov.

Napríklad rekonštrukcia Ulice biskupa Kondého nebola pôvodne plánovaná v rámci aktuálneho volebného obdobia, no predsa sa zrealizuje. Je totiž dôležité, aby sa neobnovovali len okrajové časti, ale aby sa rozvíjalo aj centrum nášho mesta. Rád by som tiež zdôraznil, že ak už vynakladáme značné finančné prostriedky na opravu niektorých úsekov, nesmieme robiť polovičnú prácu, ale treba ju vykonať poriadne! Takto vydrží cesta 30 až 40 rokov bez problémov a celkový vzhľad mesta bude úplne iný – príjemnejší, bezpečnejší a krajší.



A POLGÁRMESTER VÁLASZOL

A folyamatos út- és járdafelújítások célja a biztonság és az élhetőség

Dr. Hájos Zoltán

Dunaszerdahely város polgármestere

Dunaszerdahely Város Önkormányzata kiemelt figyelmet fordít az utak, a járdák, illetve egész utcák felújítására – mindez pedig a közlekedés biztonsága, folyamatosága, valamint az ott élők életminőségének a javítása érdekében történik, fogalmazott Hájos Zoltán polgármester a felújítások kapcsán feltett kérdéseinkre válaszolva.

Az elmúlt években jól látható, hogy egyre több jármű közlekedik városunkban. A növekvő autósforgalom miatt elengedhetetlen, hogy úthálózatunk megfelelő állapotban legyen. Ráadásul a tapasztalatok azt mutatják, hogy az út- és járdafelújításoknak köszönhetően jelentősen csökken a kátyúzásra fordított összeg is a városi költségvetésben.

Példaként említhetem a nyugati lakótelepet, ahol szinte minden útszakasz megújult, de jelentős fejlesztések zajlottak Sikabonyban is. A legutóbbi munkálatok pedig a Zöldfasoron történtek, ahol szintén teljes körű felújítás valósult meg. Ezek nemcsak a közlekedés szempontjából lényegesek, hanem hozzájárulnak az ott élők komfortérzetének növeléséhez is. A városvezetés külön figyelmet fordít ugyanis arra, hogy a felújításokkal együtt zöldterületek is kialakításra kerüljenek, ezzel is támogatva a környezetbarát városi életet.

Folytatva a sort: a közelmúltban megújult a Jesenský utca egyik oldalán a járda, a bíróság felőli részen. Emellett teljes felújításon esett át a Rákóczi utca és a Csallóköz utca is, beleértve a járdákat is. Itt azonban a munkálatok során előfordultak előre nem látható nehézségek is. A Rákóczi utcánál például – csakúgy, mint korábban az Ádor utcán – kiderült, hogy az egyik oldalon a járda alatti alapréteg hiányzott. Ezért először az alapozást kellett elvégezni, csak ezt követhette az aszfaltozás – ez viszont többletköltséggel járt.

Augusztusban indul pedig a Kistejedi utca útfelújítása és a hozzá kapcsolódó járdák korszerűsítése. Már lezajlott a közbeszerzési eljárás is, így szeptemberben kezdődhet a Bacsák utca és a Rózsa utca rekonstrukciója, szintén a járdák felújításával együtt. Augusztus 11-én pedig elrajtol a Kondé püspök utca teljes felújítása.

Ez utóbbi különösen fontos, hiszen átmenő forgalmat bonyolít, és jelenlegi állapota nem megfelelő: a parkolóhelyek aljzat nélküli kialakítása miatt az autók kerekei mély vágatokat alakítottak ki. Ezért itt nemcsak az útburkolat újul meg, hanem a parkolók is szilárd alapot kapnak, ezzel növelve a közlekedés biztonságát, legyen szó be- vagy kihajtásról.

A közbeszerzési eljárásoknak köszönhetően sikerült a költségekhez képest átlagosan 30%-os megtakarítást elérnünk. Ez azt jelenti, hogy ugyanabból a pénzügyi keretből nagyobb volumenű beruházások valósulhatnak meg.

A felújítások nem csak a burkolatot érintik. A Rákóczi és Csallóköz utcákban például a korábban parkolás céljából kavicsal felszórt zóldsávokat visszaállítják eredeti funkciójukra: parkosított zöldterületté alakítjuk. A munkálatokat a Municipál városi cég végzi, beleértve a fák és bokrok ültetését is.

A város itt számít a lakosság együttműködésére is – a frissen ültetett növények a nyári forróságban fokozott gondoskodást igényelnek. Kérjük a lakókat, hogy lehetőségük szerint öntözzék ezeket a zöldfelületeket, ezzel is segítve a városi dolgozók munkáját. A

közös cél az, hogy élhetőbb, természetközelibb környezetet teremtsünk.

Ahol lehetőség van rá, ott új fákat, cserjéket ültetünk, de vannak szűk belvárosi utcák – például a Rózsa és Bacsák utca – ahol nincs elegendő hely ilyen zöldítésre. Itt a járdaszegélyek megemelésével gondoskodunk a gyalogosok biztonságáról.

Az a célunk, hogy a járművek ne tudjanak felhajtani a járdára, és ne veszélyeztessék a gyalogosokat. Ez különösen fontos a belvárosban, ahol az eddigi gyakorlattal ellentétben már nem egyszerűen az aszfaltot tesszük a régi burkolatra, hanem alaposan előkészített alapokra építkezünk.

Itt szeretném hangsúlyozni, hogy korábban tett vállalásainkhoz hűen haladunk előre: mindig azok az utcák, járdák élveznek prioritást, amelyek felújítására ígéretet is tettünk. Ugyanakkor, ha lehetőség nyílik rá – például többletbevétel vagy megtakarítás révén – újabb utcák is bekerülnek a fejlesztések közé, még ha azok nem is szerepeltek az eredeti elképzeléseink között.

A Kondé püspök utcát például nem terveztük felújítani ebben a választási ciklusban, mégis sor kerül rá. Fontos ugyanis, hogy ne csak a kertvárosi részek újuljanak meg, hanem a belváros is fejlődjön. Azt is kiemelném, hogy ha már egy-egy útszakasz felújítására komoly összegeket kifizetünk, akkor ne félünk megvégezni, hanem csináljuk azt meg rendesen! Így 30-40 évig nem lesz gond vele, és a városkép is egészen más lesz – élhetőbb, biztonságosabb, szebb.



Átadták és megáldották Stephaneumot

A Jézus Szentséges Szíve tiszteletére bemutatott vigíliai szentmisét követően adták át és áldották meg Dunaszerdahelyen a Katolikus Egyház új helyi közösségi termét, a Stephaneumot. A szentmisét Kiss Róbert, a Nagyszombati Egyházmegye általános helynöke mutatta be oltártestvéreivel, az ünnepségen pedig többek között részt vett Soltész Miklós magyarországi egyházi és nemzetiségi kapcsolatokért felelős államtitkár, Hájos Zoltán polgármester, Puha György alpolgármester, Nagy Darina hivatalvezető, Bozay Krisztián esperesplébános és több egyházi és világi személyiség is.

Az államalapító szent királyunkról elnevezett Stephaneum ünnepélyes megáldásra a szentmisét követően átvonult a hívek serege a templom mellett álló épületbe.

Elsőként Hájos Zoltán polgármester üdvözölte a megjelenteket, s mondott köszönetet a Stephaneum közösségi tér megnyitása alkalmából. A polgármester kiemelte, hogy az nem csupán egy felújított épület, hanem egy olyan hely, ahol a hívők és minden jó szándékú ember találkozhat, különösen a fiatalok, akik ott az életre biztos útmutatást és lelki támogatást kaphatnak.

A polgármester végül megköszönte azok a munkáját és a támogatását, akik hozzájárultak a Stephaneum létrehozásához, külön kiemelve a magyar kormány támogatását és a hívők szerepét. A cél, hogy az épület a közösség szolgálatában álljon minden jó szándékú ember előtt nyitottan – zárta gondolatait Hájos Zoltán.

Soltész Miklós magyarországi egyházi és nemzetiségi kapcsolatokért felelős államtitkár is szólt az egybegyűltek



hez, elmondva, hogy az új pasztorációs központot már korábban át szeretnék volna adni, ám egy szomorú esemény, a Szentatya, Ferenc pápa halála miatt el kellett halasztani azt.

Elmondta, hogy a magyar állam rendkívül fontosnak tartja, hogy a magyar közösségek erősek maradjanak, és az összefogással létrehozott értékeket szimbolizálja a jelenlegi épületadó esemény is. Az összefogás szimbolikája pedig ott van a kereszténységünkben, de ott van a magyar és a szlovák kapcsolatokban is.

Soltész Miklós szerint a magyar és a szlovák nemzetek közötti kapocs szimbolikája maga Szent István király is, aki a Szent Koronát minden itt élő nemzetért felajánlotta. Felhívta arra is a figyelmet, hogy a nemzetek közötti egység törekény, ezért is erősíteni kell az egységet, munkálkodni kell érte.

Bozay Krisztián helyi esperesplébános hálaadással köszöntötte a megjelenteket, hangsúlyozva, hogy a Stephaneum közösségi tér Isten gondviselésének és a közösség összefogásának a gyümölcse. A tér ugyanis nem csupán épület, hanem lelki küldetést is hordoz, Szent István király példáját

követve a keresztény hit erősítésére szolgál.

„Mi el is tervezhattük, meg is akaruk valósítani. De kellett az eszközök is. És ebben társunk lett a magyar kormány, aki 90 millió forinttal, több mint 250 ezer euróval támogatta ezt a tervet. Hálásak vagyunk ezért a nagyszerű felajánlásért, hiszen így az Isten terve itt és országunkban folytatódhat. Persze ehhez testvérek is kellettnek” – tette hozzá, jelezve a hívek – 332 család – adományát, munkáját és imáit, amelyek nélkül a projekt nem valósulhatott volna meg. Elmondta továbbá, hogy a közösségi terem célja, hogy helyet adjon vallásos programoknak, jegyes- és bérmező oktatásnak, ifjúsági kluboknak, kóruspróbáknak, de az idősek és a szlovák testvérek is közösségi helyre találhatnak benne.

Kiemelte, a Stephaneum a hit, a párbeszéd, az összefogás és generációk találkozásának helye kell legyen, ahol mindenki otthon érezheti magát. A beszéd végén a plébános Istennek mondott köszönetet, áldást kérve mindazokra, akik a Stephaneumban szolgálnak vagy oda betérnek.

(Szöveg és kép: Nagy Attila)





43. CSALLÓKÖZI VÁSÁR

2025. **SZEPTEMBER** 17–20.

DUNASZERDAHELY, VÁSÁRTÉR

SZEPTEMBER 17., SZERDA

15.30 A VÁSÁR ÜNNEPÉLYES MEGNYITÓJA

ÜNNEPI KÖSZÖNTŐ: DR. HÁJOS ZOLTÁN,

DUNASZERDAHELY VÁROS

POLGÁRMESTERE

KÖZREMŰKÖDIK: MŰVÉSZETI ALAPISKOLA

ÁGACSKA-DUNAÁG TÁNCEGYÜTTESE ÉS

A PÁNTLIKA ZENEKAR

17.00 FATS JAZZ BAND ZENEKAR

18.30 HOBÓ

20.30 FERGETEG PARTY • DJ DOMINIQUE,
ZOLTÁN ERIKA, KRISZ RUDI, 4F CLUB

SZEPTEMBER 18., CSÜTÖRTÖK

11.00 LÉGI FELNÖTT SZOCIÁLIS

SZOLGÁLTATÁSOK OTTHONA

11.30 DÓKA ZSUZSA ÉS BŐSI SZABÓ LÁSZLÓ

12.30 LOVAGI TERASZ, BORUTCA

13.30 CSALLÓKÖZI TÁNCEGYÜTTES

14.30 KRPČIARIK

15.30 B. TÓTH KATALIN

16.30 PETER LIPA

17.00 TALÁLKOZZ A KEDVENC JÁTEKOSODDAL!
(AUTOGRAMOSZTÁS FC DAC 1904)

17.30 GOLDDIES

18.30 NAGY VIKI

20.00 BAGOSSY BROTHERS COMPANY

22.00 T. DANNY

SZEPTEMBER 19., PÉNTEK

11.30 KOSÁRY JUDIT, VONTSZEMŰ ZOLTÁN
ÉS ZENEKARA

12.30 LOVAGI TERASZ, BORUTCA

13.30 ŠPORTUJSNAMI / CORVIN DANCE CLUB

14.30 BERTÓK ISTVÁN

15.30 CSILL&DANCE TÁNCSTÚDIÓ

16.00 OPERA TRIO

GYEREKSZIGET 16.00 CICALINDA

17.00 ÉCSI GYÖNGYI

17.00 ARIZÓNA

19.00 MAGNA CUM LAUDE

21.30 KOWALSKY MEG A VEGA

SZEPTEMBER 20., SZOMBAT

11.30 NEMESHODOSI CITERAZENEKAR

12.00 GABI JUMPING

12.30 LOVAGI TERASZ, BORUTCA

13.30 RIGÓ MÓNICA

14.30 TESSEDIK TÁNCEGYÜTTES (SZARVAS)

15.00 JUHOS ATTILA

16.00 SHADOWS DS

GYEREKSZIGET 16.00 GLAMOUR

17.00 RINGATÓ

17.00 KOSÁR JÓZSA JANKA ÉS KOSÁR SZABOLCS

19.00 SZIKORA ROBI ÉS AZ R-GO

21.00 CANDYMEN DUO

21.30 FOLLOW THE FLOW



Odovzdali a požehnali Stephaneum

Po svätej omši slávenej na počesť Najsvätejšieho Srdca Ježišovho v Dunajskej Strede odovzdali a požehnali nový komunitný priestor Katolíckej cirkvi – Stephaneum. Svätú omšu celebroid generálny vikár Trnavskej arcidiecézy Róbert Kiss spolu so svojimi modlitebnými bratmi. Na slávnosti sa okrem iných zúčastnili maďarský štátny tajomník zodpovedný za cirkevné a národnostné vzťahy Miklós Soltész, primátor Zoltán Hájos, zástupca primátora Juraj Puha, prednostka mestského úradu Darina Nagyová, farár dekan Krisztián Bozay a viaceré osobnosti cirkevného a verejného života.

Po svätej omši sa zástup veriacich presunul do budovy stojacej vedľa kostola, kde slávnostne požehnali Stephaneum – nový priestor pomenovaný po svätom kráľovi Štefanovi, zakladateľovi štátu.

Ako prvý privítal prítomných primátor Zoltán Hájos a vyjadril poďakovanie pri príležitosti otvorenia komunitného priestoru Stephaneum. Zdôraznil, že nejde len o zrekonštruovanú budovu, ale o miesto, kde sa môžu stretávať ve-

riaci aj všetci ľudia dobrej vôle – najmä mladí, ktorí tam môžu získať spoľahlivé usmernenie do života a duchovnú oporu.

Primátor na záver poďakoval všetkým, ktorí sa pričínili o vznik Stephaneu, osobitne vyzdvihol úlohu veriacich a podporu maďarskej vlády. Zámerom je, aby táto budova slúžila komunite a do jej brán mohli vstúpiť všetci ľudia dobrej vôle – uzavrel svoje myšlienky Zoltán Hájos.

K zhromaždeným sa prihovril aj Miklós Soltész, maďarský štátny tajomník zodpovedný za cirkevné a národnostné vzťahy. Povedal, že nové pastoračné centrum chceli odovzdať už skôr, no smutná udalosť – úmrtie Svätého Otca, pápeža Františka – si vyžiadala odloženie slávnosti.

Uviedol, že maďarský štát považuje za mimoriadne dôležité, aby maďarské komunity zostali silné – a práve tento akt odovzdania budovy symbolizuje hodnoty, ktoré vznikli vďaka spoločnému úsiliu. Symbolika súdržnosti je prítomná nielen v našom kresťanstve, ale aj vo vzťahoch medzi Maďarmi a Slovákmi.

Podľa Miklósa Soltésza je symbolickou spojkou medzi maďarským a slovenským národom aj sám kráľ svätý Štefan, ktorý Svätú korunu obetoval za všetky národy žijúce na tomto území. Zároveň upozornil na to, že jednota medzi národmi je krehká – o to dôležitejšie je ju upevňovať a aktívne pracovať pre jej udržanie.

Miestny dekan a farár Krisztián Bozay privítal prítomných s vďakovým zdôraznením a zdôraznil, že komunitný priestor Stephaneum je ovocím Božej prozreteľnosti a spoločného úsilia komunity. Tento priestor totiž nie je len budovou – nesie aj duchovné poslanie: v duchu odkazu kráľa svätého Štefana slúžiť v záujme posilnenia kresťanskej viery.

Stephaneum sme síce naplánovali a chceli zrealizovať, no potrebovali sme k tomu aj prostriedky. V tom sa naším partnerom stala maďarská vláda, ktorá podporila tento plán sumou 90 miliónov forintov, teda viac ako 250 tisíc eur. Sme za tento veľkorysý dar veľmi vďační, pretože vďaka nemu sa môže Boží plán tu, v našej krajine, pokračovať. Samozrejme, k tomu boli potrební aj bratia a sestry,

povedal, pričom poukázal na príspevky, prácu a modlitby veriacich – 332 rodín, bez ktorých by sa projekt nemohol uskutočniť. Ďalej povedal, že cieľom komunitného priestoru je poskytnúť priestor pre náboženské programy, prípravu na sobáš a birmovku, mládežnícke kluby, skúšky speváckych zborov, ale aj pre stretnutia seniorov a slovenských bratov a sester.

Vyzdvihol, že Stephaneum musí byť miestom viery, dialógu, súdržnosti a stretávania generácií, kde sa každý môže cítiť ako doma. Na záver svojho prejavu farár poďakoval Bohu a požiadal o požehnanie pre všetkých, ktorí v Stephaneu slúžia alebo doň zavítajú.

(Text a foto: Attila Nagy, preklad: et)





43.

ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK

17.-20. SEPTEMBRA 2025

DUNAJSKÁ STREDA, TRHOVIŠKO

17. SEPTEMBRA, STREDA

15.30 SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE JARMOKU

SLÁVNOSTNÝ PRÍHOVOR:

JUDR. ZOLTÁN HÁJOS,

PRIMÁTOR MESTA DUNAJSKÁ STREDA

DETSKÝ FOLKLÓRNY SÚBOR ZUŠ

ÁGACSKA-DUNAÁG & PÁNTLIKA

17.00 FATS JAZZ BAND

18.30 HOB0

20.30 FERGETEG PARTY:

DJ DOMINIQUE, ZOLTÁN ERIKA,

KRISZ RUDI, 4F CLUB

18. SEPTEMBRA, ŠTVRTOK

11.00 DOMOV SOCIÁLNYCH SLUŽIEB

PRE DOSPELÝCH LEHNICE

11.30 ZSUZSA DÓKA – LÁSZLÓ BŐSI SZABÓ

12.30 RYTIERSKA TERASA, VÍNNA ULICA

13.30 TANEČNÝ SÚBOR CSALLÓKÖZI

14.30 TANEČNÝ SÚBOR KRPČIARIK

15.30 KATALIN B. TÓTH

16.30 PETER LIPA

17.00 STRETNÍ SVOJHO OBLÚBENÉHO HRÁČA!

(AUTOGRAMIÁDA HRÁČOV FC DAC 1904)

17.30 GOLDDIES

18.30 VIKI NAGY

20.00 BAGOSSY BROTHERS COMPANY

22.00 T. DANNY

19. SEPTEMBRA, PIATOK

11.30 JUDIT KOSÁRY, ZOLTÁN VONTSZEMŰ

A JEHO KAPELA

12.30 RYTIERSKA TERASA, VÍNNA ULICA

13.30 ŠPORTUJSNAMI / CORVIN DANCE CLUB

14.30 ISTVÁN BERTÓK

15.30 CSILL&DANCE

16.00 OPERA TRIO

DETSKÝ OSTROV 16.00 CICALINDA

17.00 GYÖNGYI ÉCSI

17.00 ARIZÓNA

19.00 MAGNA CUM LAUDE

21.30 KOWALSKY MEG A VEGA

20. SEPTEMBRA, SOBOTA

11.30 VYDRANSKÁ CITAROVÁ SKUPINA

12.00 GABI JUMPING

12.30 RYTIERSKA TERASA, VÍNNA ULICA

13.30 MÓNICA RIGÓ

14.30 TANEČNÝ SÚBOR TESSEDIK (SZARVAS)

15.00 ATTILA JUHOS

16.00 SHADOWS DS

DETSKÝ OSTROV 16.00 GLAMOUR

17.00 RINGATÓ

17.00 JANKA KOSÁR JÓZSA A SZABOLCS KOSÁR

19.00 SZIKORA ROBI ÉS AZ R-GO

21.00 CANDYMEN DUO

21.30 FOLLOW THE FLOW



Zárka budúcnosti: Nikdy viac!

V nedeľu dopoludnia, 29. júna, sa pri pamätnej stene holokaustu na židovskom cintoríne v Dunajskej Strede zhromaždili tí, ktorí si prišli uctiť pamiatku obetí židovského holokaustu.

Osemdesiat rokov po skončení druhej svetovej vojny, ktorá vyhasila milióny životov a zničila celé generácie a rodiny, zhromaždenie, ktoré sa zišlo spoločne spomínať na obete holokaustu, privítali Petra Barkányi a Jozef Schwartz, predseda Židovskej náboženskej obce v Dunajskej Strede.

„Počet preživších holokaustu z roka na rok klesá, a preto je našou zodpovednosťou upozorňovať generácie budúcnosti na to, aké následky má antisemitizmus,“ zdôraznili hostitelia slávnostného podujatia v slovenskom a maďarskom jazyku.

„Tak ako každý rok, aj teraz sa stretávame na tomto tichom mieste, na cintoríne v Dunajskej Strede,“ privítal prítomných Richard Duda, predseda Ústredného zväzu židovských náboženských obcí v Slovenskej republike. Vo svojom slávnostnom prejave upozornil na to, že podobne ako vo zvyšku sveta, aj na Slovensku opäť silnie antisemitizmus.

„My, čo sme sa tu dnes zhromaždili, nie sme skupinka vystrašených úbožiacov. Sme živým svedectvom prežitia. Sme hlasom, ktorý odmieta mlčať. Sme komunitou, ktorá napriek bolestivej histórii nestíchla, nezmizla a nestratila nádej,“ zdôraznil vo svojom prejave predseda.

„Pravda nemá alternatívu a nenávisť nikdy nebude legitímnym názorom,“ uzavrel svoje slávnostné myšlienky Richard Duda.

Ako kresťan a Slovák označil pozvanie na podujatie za veľkú česť historik Patrik Dubovský z Ústavu pamäti národa, ktorý povedal, že holokaust predstavuje jednu z najtragickejších kapitol slovenských dejín.

„Sme vôbec schopní vryť do pamäti ľudí, aby sa niečo podobné už nikdy nezopakovalo? Dokážeme zabrániť nenávisti medzi jednotlivými náboženstvami, dokážeme zabrániť smrti nevinných ľudí?“ položil otázky historik.

Patrik Dubovský zdôraznil, že Ústav pamäti národa holokaustu venuje osobitnú pozornosť. Zároveň považoval



za dôležité pripomenúť, že na území dnešného Slovenska bolo mnoho ľudí, ktorí pomáhali iným – pomáhali tým, ktorí to najviac potrebovali, vrátane židovskej komunity.

„Musíme spomínať, varovať tých, čo prídu po nás, a šíriť toleranciu,“ uzavrel svoju krátku reč Patrik Dubovský.

„Dnes si nespomínáme len na historickú udalosť. Dnes si spomínáme na ľudí. Na obyvateľov Dunajskej Stredy, na ľudí zo Žitného ostrova – a v neposlednom rade na Maďarov –, ktorých vyvraždili, pretože uverili mnohým klamstvám o nich. Pretože boli Židia,“ začal slávnostný prejav Jozef Schwartz, predseda Židovskej náboženskej obce v Dunajskej Strede.

Po historickom náhľade a následných myšlienkach o aktuálnom politickom dianí vo svete sa podelil o svoj vlastný smutný zážitok, keď jeden jeho známy vyjadril nesúhlas protižidovskými urážkami.

„Prečo nie protimaďarskými? Veď som maďarskej národnosti. Prečo nie protislovenskými? Veď som slovenským občanom. To ukazuje, že predsudky sú stále medzi nami. Preto hovorím: nestačí si len pamätať. Treba učiť. Treba o tom hovoriť. Znova a znova,“ upozornil predseda židovskej náboženskej obce a dodal: „Postavme

sa za ľudskosť, pravdu a mier. Pretože „nikdy viac“ nie je len varovanie. „Nikdy viac“ je zárukou budúcnosti!“

Po pamätných a slávnostných prejavoch zaspievala Éva Orvos, študentka Súkromného gymnázia v Dunajskej Strede, pieseň Naomi Shemer „Yerushalayim Shel Zahav“. Následne spoločne zapálili fakle na pamätnom múre na počesť 6 miliónov obetí holokaustu, padlých vojakov a obetí terorizmu.

Na záver slávnostného spomínania pod vedením Dr. Tibora Feldmára spoločne odriekali kadíš, jednu z najsvätejších židovských modlitieb.

Na spomienkovom podujatí venovanom dunajskostredským obetiam holokaustu svoju úctu prejavili Zoltán Hájos, primátor Dunajskej Stredy, Kata Szebelédi, prvá tajomníčka Maďarského veľvyslanectva v Bratislave, Martin Kornfeld, tajomník Zväzu židovských náboženských obcí na Slovensku, Viktor Varga, riaditeľ Žitnoostrovského osvetového strediska, Martin Korčok, riaditeľ Múzea holokaustu v Seredi, Helena Laczová, riaditeľka Žitnoostrovej knižnice v Dunajskej Strede, Magda Vadász, členka prezídia Zväzu židovských náboženských obcí v Maďarsku (Mazsihisz), ako aj hlavný rabin Bratislavy Baruch Myers.

(Text a foto: Vince Rózsár, preklad: et)



„Gyermekeink jövője a mi döntésünkön is múlik”

Dunaszerdahelyen 2025. augusztus 1-jén 19. alkalommal rendezték meg a Roma Holokauszt emléknapját, amelyen a város lakosai, hivatalos vendégek és nemzetközi meghívottak közösen hajtottak fejet a második világháború során elpusztított több százezer roma áldozat emléke előtt.

A megemlékezés középpontjában, amelyen tiszteletét tette Hájos Zoltán polgármester, valamint Puha György és Karaffa Attila alpolgármesterek is, az auschwitz-birkenai „cigánytábor” 1944. augusztus 2-án történt felszámolásának 81. évfordulója állt, amikor egyetlen éjszaka leforgása alatt 2897 romát – köztük időseket, nőket és gyermekeket – hurcoltak a krematóriumokba, és gázosítottak el. A történészek becslése szerint a holokauszt roma áldozatainak száma legalább 200 ezer főre tehető, de egyes források akár másfél millió elpusztított áldozatról is beszélnek.

A Halpiac téri emlékműnél tartott ünnepség nyitányaként Bertók István Liszt- és Harmónia-díjas zongoraművész előadását hallgathatták meg a résztvevők, majd Ollé Tamás katolikus káplán megszentelte, illetve Görözdí Zsolt református esperes mondott imát az emlékműnél.

A szervezők nevében Ravasz József docens, a Romológiai Kutatóintézet vezetője köszöntötte az egybegyűlteket, aki külön említette a dunaszerdahelyi Janovics Ödön katolikus esperes példáját, aki 1945-ben saját testi épségét kockáztatva mentette meg a deportálásra összerelt cigányokat. A múltidézés után a jelen felelőssége került középpontba. Bár az Európai Unió jelentős összegeket fordít a cigány kö-



zösségek támogatására, a felzárkózás sok helyen még mindig várat magára, fogalmazott Ravasz.

Az idei esemény a roma közösségért felelős kormánybiztos, Alexander Daško védnöksége alatt valósult meg. Ő is köszöntötte az egybegyűlteket.

Beszédében méltóságteljes, egyben szenvedélyes hangon idézte fel a második világháború roma áldozatainak sorsát, és sürgette a közösségi és intézményi emlékezet megerősítését. Elmondta, ezért az egyik célja, hogy előkészítsen egy roma holokauszt emlékinézet létrehozását – a múlt iránti tisztelet és a jövő generációk iránti felelősség jegyében.

Szót kapott az ünnepségen Robert Dobrovodský ombudsman is, aki szerint „sok roma gyermek már a születés pillanatában egy szegregált világba érkezik – ez a hátrány generációkon át öröklődik tovább”.

Patrik Dubovský, a szlovák Nemzet Emlékezete Intézet kutató munkatársa felszólalásában a roma közösség ki-

emelkedő példaképeit idézte meg, akik a pedagógia, sport, művészet, vallás és társadalmi szerepvállalás területén mutattak példát – bátorsággal, hittel és szolgálattal.

A megemlékező beszédek sorát Gubík László, a Szövetség Párt elnöke zárta. Gubík beszédében a felvidéki magyarság küldetéséről, erkölcsi felelősségéről és politikai feladatairól szólt. Négy fő gondolatkör köré építette mondanivalóját: a jogvédelem, a régiófejlesztés, a tisztességes politikai kultúra és a szövetségkötés fontossága köré. Kiemelte, hogy a 20. század tragédiái – beleértve a felvidéki magyarok kollektív bűnösségét – a kölcsönös bocsánatkérés és szembenézés nélkül nem gyógyíthatók.

Az emlékbeszédeket követően a kegyelet koszorúit helyezték el a Halpiac téri emlékműnél, majd egy a koncentrációs táborok szomorú borzalmait bemutató fotókiállítást tekinthettek meg a jelenlévők.

(Szöveg és kép: Nagy Attila)



Viceprimátori Dunajskej Stredy prijali nového kaplána a diakona mesta

Vo štvrtok dopoludnia, 7. augusta, sa v Sieni Imre Makovecza Mestského úradu Dunajská Streda uskutočnilo stretnutie, na ktorom zástupcovia primátora Attila Karaffa a MUDr. Juraj Puha, MBA privítali farára dekana rímskokatolíckej farnosti Vsdp. PhDr. Krisztiána Bozayho, PhD., ako aj nedávno vymenovaných nových duchovných pastierov – kaplána Tamása Ollého a diakona Martina Szőlősiho.

V rámci predstavovacej návštevy účastníci diskutovali o súčasnej situácii mesta a farnosti, ako aj o plánoch do budúcnosti. Na stretnutí viceprimátori informovali cirkevných predstaviteľov o pripravovaných rozvojových projektoch na Námestí Vámbéryho, v okolí Kostola sv. Juraja a Nanebovzatia Panny Márie. Hovorilo sa tiež o reštaurátorských prácach na poškodenom hlavnom kríži Kalvárie v mestskom cintoríne na Malodvorníckej ceste.

V priateľskej atmosfére stretnutia sa prerokovali aj ďalšie témy týkajúce sa mesta a farnosti. Obe strany sa zhodli, že v podobných stretnutiach založených na vzájomnom informovaní a spolupráci chcú v budúcnosti ďalej pokračovať.



Predaj abonentiek v Csaplári

Kultúra nepozná oddych ani počas letných prázdnin: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára spustilo predaj abonentiek na divadelnú sezónu 2025/2026. Divadelní priaznivci v Dunajskej Strede si môžu tento rok vybrať z troch rôznych typov abonentiek, ktoré sa svojou žánrovou pestrosťou snažia osloviť širokú verejnosť.



Doterajší tradičný systém abonentiek od sezóny 2025/2026 pokračuje pod názvom Abonentka Csaplár. V tomto balíku je zaradených päť mimoriadne kvalitných predstavení.

Abonentku Jókai ponúka Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára v spolupráci s Divadlom Jókaiho v Komárne a obsahuje tri hry v podaní komárňanského súboru.

Na základe ohlasov divákov je čoraz väčší záujem aj o ľahšie, zábavné predstavenia. Preto vznikla Abonentka Komédiás, ktorá obsahuje tri veselé, humorom nabité predstavenia.

Ďalšie informácie sú dostupné na obnovenej webovej stránke kultúrneho strediska: csaplar-kult.sk.

16. ročník Dunajskostredskej hudby na nádvorí v novom šate

V dňoch 2. – 16. júla sa uskutočnila sezóna 2025 Hudby na nádvorí s názvom „Talent bez hraníc“, tentokrát premiérovú na nádvorí Žitnoostrovského múzea.

Počas stredajších večerov si diváci mohli pozrieť koncerty kapely Pántlika a jej hostí, vystúpenie mladých talentov z Berehova, obľúbenej speváckej dvojice Janka Kosár Józsa a Szabolcs Kosár, ako aj Zboru sv. Juraja.

Podujatie sa uskutočnilo v organizácii občianskeho združenia Gradus Montana a za veľkého záujmu divákov. Aktuálny ročník zároveň prepojili s programom „Bez hraníc“. V rámci neho tento rok privítali z nášho partnerského mesta Berehovo 40 žiakov spolu so sprevádzajúcimi pedagógmi, ktorí vystúpili aj na jednom z večerov Hudby na nádvorí.

Viac o jednotlivých koncertných večeroch série podujatí sa dočítate na našom portáli dunajskostredsky.sk!



Dunaszerdahely alpolgármesterei fogadták a város új káplánját és diakónusát

Augusztus 7-én, csütörtök délelőtt a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal Makovecz-termében került sor arra a találkozóra, amelyen Puha György és Karaffa Attila alpolgármesterek fogadták a római katolikus egyházközség esperesplébánosát, Bozay Krisztiánt, valamint a közelmúltban kinevezett új lelkipásztorokat: Ollé Tamás káplánt és Szőlősi Martin diakónust.

A bemutatkozó látogatás során a résztvevők megvitatták a város és a plébánia jelenlegi helyzetét, valamint a jövőre vonatkozó terveket. A megbeszélésen az alpolgármesterek tájékoztatták az egyházi képviselőket a Vámbéry téren, a Nagyboldogasszony oltalma alatt álló Szent György-templom környezetében tervezett fejlesztésekről. Szó esett továbbá a Kisudvarnoki úti köztemetőben található Kálvária-szoborcsoport megsérült főkeresztjének restaurálási munkálatairól is.

A baráti hangulatú eszmecsere során további, a várost és az egyházközséget érintő kérdések is napirendre kerültek. A felek egyetértettek abban, hogy az ilyen jellegű, kölcsönös tájékoztatásra és együttműködésre épülő találkozót a jövőben is folytatni kívánják.



Bérletárusítás a Csaplárban

A nyári szünetben sem pihen a kultúra: a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ árusítja a 2025/2026-os évadra szóló bérleteit. A dunaszerdahelyi színházkedvelők idén három különböző bérlettípus közül választhatnak, amelyek változatos műfaji kínálatukkal minden ízlést igyekeznek megszólítani.

Az eddig megszokott színházi bérlet a 2025/2026-os évadtól Csaplár bérlet néven folytatódik. Ebben az összeállításban öt, kiemelkedően színvonalas előadást válogattak össze.



A Jókai bérletet a Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ és a Komáromi Jókai Színház közösen kínálja, három darabbal a komáromi társulat előadásában.

A nézői visszajelzések alapján egyre nagyobb az érdeklődés a könnyedebb, szórakoztató darabok iránt is. Ezért hozták létre a Komédiás bérletet, amely három vidám, nevetető előadást tartalmaz.

Információk a kultúrház megújult weboldalán érhetők el: csaplarkult.sk



Megújult a 16. Dunaszerdahelyi Udvari Muzsika

Július 2–16. között megújulva, a Csallóközi Múzeum udvarán várta a zenekedvelőket a Dunaszerdahelyi Udvari Muzsika 2025-ös évada, „Kortalan tehetség” címmel. A szerdai esteken a Pántlika zenekar és vendégei, Beregszász fiatal tehetségei, Kosár Józsa Janka és Kosár Szabolcs és a Szent György Kórus léptek fel, illetve mutatkoztak be.

A Gradus Montana polgári társulás szervezésében megvalósult programsorozat nagy érdeklődés mellett zajlott – és egyben a „Határtalan” című programmal összekötve, amely program keretében idén testvérvárosunkból, Beregszászból láttak vendégül 40 diákot és a velük érkező pedagógusokat, akik fel is léptek az egyik udvari muzsikán.

A programokról bővebben portálunkon (dunaszerdahelyi.sk) olvashatnak!

Lovasverseny, gasztronómia és sztárfellépők

Ismét étellel telt meg a sikabonyi reptér július 5-én, ahol immár kilencedik alkalommal rendezték meg a Nemzeti Vágtá dunaszerdahelyi előfutamát, a Felvidéki Vágtát. A térség legnagyobb lovas fesztiválja ezúttal is ingyenes volt, és változatos programokkal, izgalmas versenyekkel, koncertekkel és családi programokkal várta egészen estig az érdeklődőket.

A megnyitón dr. Nagy Márton, a pozsonyi magyar nagykövetség beosztott diplomatája köszöntötte elsőként a verőfényes napsütésben összegyűlt tömeget, kifejezve az örömét, hogy milyen sokan összegyűltek a jeles eseményen, és méltatta Dunaszerdahely pezsgő közösségi és sportéletét.

A házigazda Dunaszerdahely város nevében Hájos Zoltán polgármester üdvözölte az eseményen megjelenőket, kiemelve, hogy a rendezvény nem politikai jellegű, hanem kulturális és sportesemény, amely a lovassportra épül. „Remélem azt, hogy akik nagyon sokan kilátogatnak ma, jól fogják magukat érezni, tudják a lovasokat buzdítani, és bízom benne, hogy balesetmentes lesz a rendezvény és valóban a legjobbak fognak itt győzni.”

Az előfutamok a megnyitót követően kezdődtek, három kategóriában összesen 18 lovas állt rajthoz. A Huszárgyerekek Vágtában hat fiatal versenyző mérte össze tudását. Ezt követték a felnőttek előfutamai a IX. Felvidéki Vágtán, ahol kilenc lovas sorakozott fel a startvonalnál. A délután folyamán a Kishuszár Vágtá fiatal tehetségei következtek.

A lovasversenyek mellett gazdag kulturális és zenei program is színesítette a rendezvényt. A gyermekeket 11 órától Kalap Jakab koncertje szórakoztatta, amely során bábokkal és zenével meséltek a világ fontos dolgairól. A délutáni órákban a Nemzeti Lovas



Színház sztárjai – Pintér Tibor, Mohácsi Márk, Ilyés Jenifer és Gazdik Dávid – musicalslágereket adtak elő lóháton, különleges színházi élményt varázsolva a szabad ég alá.

A koncertek sora folytatódott: a Cornfield Kids countryzenekar, majd a Felsőszeli Mátyus Néptáncműhely lépett fel, és a Bíró Kert Lovas Központ és az Argyll Hagyományőrző Egyesület által bemutatott honfoglalás kori harci jelenetek kápráztatták el a látogatókat.

A döntők után, 19 órától ünnepélyes eredményhirdetés következett. Összesen két huszárgyerek, két kishuszár és négy felnőtt jutott tovább a szilvásvárad-i Nemzeti Vágtára.

A Huszárgyerekek Vágtán Molnár Borbála, Bős lovasa győzött Holdfény nevű lovával, így ő, és a szentmihályfai Horváth Evelin jut el a Nemzeti Vágtára.

A Kishuszár Vágtá elsőségét a dunaszerdahelyi Kohut Linda szerezte meg Bronson Boy nyergében, mellette még az egyházkarcsai Mórocz Lilien jutott tovább.

A felnőttek versenyében Póthe Laura, Csallóközsütörtök képviselőjében diadalmaszkodott Teresian nevű lovával, míg édesapja, a Dunaszerdahely színeiben induló Póthe Zoltán lett a má-

sodik. Mellettük ugyancsak kijut a magyar nagydöntőbe a Somorja színeiben versenyző Bogár Miklós, illetve a negyedikként befutó Baranyovics Blanka. Ők képviselik tehát majd a Felvidéket a Nemzeti Vágtán, Szilvásváradon.

Az ünnepélyes eredményhirdetésen Medveczky Balázs, a Hunyadi-sorozat sztárja is színpadra állt. Az est csúcspontját pedig már az esti nagykoncert adta, ahol a legendás Neoton Família idézte meg az '70-es és '80-as évek slágereit egy látványos színpadi show keretében, majd Metzker Viki, Pixa és Koós Milán porgették a lemezeket egy fergeteges záróbulin.

A rendezvény egész napos kikapcsolódást kínált: kézműves vásár, helyi ízek utcája, gasztronómiai sátrak, valamint gyermekprogramok, játékok és interaktív foglalkozások tették teljessé az élményt. A szervezők idén is gondoltak a kényelmes megközelítésre: a Vágtabusz egész nap ingyenesen szállította a látogatókat a helyszínre. A Felvidéki Vágtá nem csupán verseny volt, hanem közösségi ünnep is – a lovak és lovasaik küzdelmein túl az összetartozás és a hagyományok iránti tisztelet is középpontba került.

(Nagy Attila, fotók: Rózsár Vince)



HALÁSZLÉ FŐZŐ VERSENY

SZEPTEMBER **6.** THERMALPARK
TÓPART

GAZDAG
KÍSÉRŐPROGRAMOK
AZ EGÉSZ CSALÁDNAK

JELENTKEZZEN CSAPATÁVAL ÖN IS:
info@thermalpark.sk



Thermalpark 
DUNAJSKÁ STREDA • DUNASZERDAHELY

Új gasztroélménnyel bővült a dunaszerdahelyi Thermálpark

Ünnepélyes keretek között átadták a dunaszerdahelyi Thermálpark új, kültéri gasztroszektorát az idei nyár egyik legnapzsütésesebb napján, június 26-án. A fürdő vendéglátó kínálatának látványos fejlesztése a nagy csúszda tövében, a medencék szomszédságában kapott helyet. A modern, letisztult és fenntartható szemléletű tér célja, hogy a fürdővendégek kényelmesen és kulturált környezetben fogyaszthassák el az itt vásárolt ételeiket.

Az átadón jelen volt Berényi József, Nagyszombat megye alelnöke, Hájos Zoltán, Dunaszerdahely polgármestere és Somogyi Gábor, a Thermálpark igazgatója is, illetve a városi hivatal több munkatársa, valamint a helyi közélet több szereplője.

Berényi József alelnök örömmel köszöntötte a megjelenteket, és hangsúlyozta, hogy az új étkezősarok kialakítása elengedhetetlen része egy korszerű termálfürdőnek.

Dunaszerdahely polgármestere, Hájos Zoltán beszédében kiemelte, hogy a Thermálpark immár több mint egy évtizede folyamatosan fejlődik. „Igazgató úr és csapata évről évre újabb ötletekkel és fejlesztésekkel áll elő, így minden nyári szezonkezdet egyben valamilyen újdonságot is jelent. Nemcsak a helyieknek, hanem az ideérkező turistáknak is kiváló kapcsolódási lehetőséget nyújtunk ezzel.”

A Thermálpark igazgatója, Somogyi Gábor elmondta: az új gasztroszektor ötlete abból a felismerésből született, hogy a korábbi árusítóhelyek már nem feleltek meg a mai elvárásoknak.

Az új gasztroszektor nem csupán egy modern étkezőtér: egyben szimbóluma annak is, hogy a dunaszerdahelyi Thermálpark elkötelezett a folyamatos megújulás, a látogatók kényelme és a fenntarthatóság mellett.

(Szöveg és kép: Nagy Attila)



Thermalpark v Dunajskej Strede rozšíril svoju ponuku o nový gastro zážitok

Počas jedného z najsnečnejších dní tohto leta, 26. júna, v slávnostnej atmosfére odovzdali nový vonkajší gastrosektor Thermalparku v Dunajskej Strede. Pôsobivá novinka gastronomickej ponuky kúpaliska sa nachádza pri veľkej šmýkačke, v susedstve bazénov. Moderný, prehľadný a udržateľný priestor má za cieľ umožniť návštevníkom kúpaliska pohodlne a kultivovane konzumovať jedlá, ktoré si tu zakúpia.

Na slávnostnom odovzdaní priestoru boli prítomní aj podpredseda Trnavského samosprávneho kraja József Berényi, primátor Dunajskej Stredy Zoltán Hájos a riaditeľ Thermalparku Gábor Somogyi, ako aj viacerí pracovníci mestského úradu a osobnosti miestneho spoločenského života.

Vicežupan József Berényi srdečne privítal prítomných a zdôraznil, že vytvorenie nového gastropriestoru je nevyhnutnou súčasťou moderného termálneho kúpaliska.

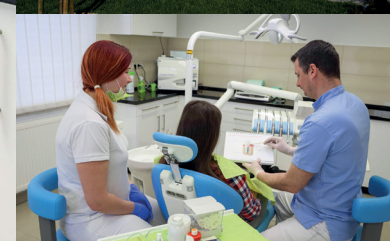
Primátor Dunajskej Stredy, Zoltán Hájos, vo svojom prejave zdôraznil, že Thermalpark sa neprestajne vyvíja už viac ako desať rokov. „Pán riaditeľ a jeho tím každoročne prichádzajú s novými nápadmi a rozvoji, takže každý začiatok letnej sezóny prináša niečo nové. Týmto spôsobom poskytujeme skvelú možnosť oddychu nielen domácim, ale aj prichádzajúcim turistom.“

Gábor Somogyi, riaditeľ Thermalparku uviedol, že myšlienka nového gastrosektora vznikla z poznania, že predchádzajúce predajné jednotky už nespĺňali požiadavky dneška.

Nový gastrosektor nie je len moderným priestorom pre občerstvenie, ale zároveň symbolom záväzku dunajskostredského Thermalparku k neustálemu obnovovaniu, so zreteľom na pohodlie návštevníkov a udržateľnosť.

(Text a foto: Attila Nagy, preklad: et)

ZUBÁR GYŐR FOGORVOS



96smile.com/sk Tel.: +36 30 904 1866



További információk, híreink,
programkínálat Dunaszerdahelyről:

www.dunaszerdahelyi.sk

Všetky články, programy, aktuálne informácie a správy nájdete
na našej stránke:

www.dunajskostredsky.sk

Elérhetőség – kontakt:

Cím / Adresa: Erzsébet tér 1203; / Alžbetínske námestie 1203;

E-mail: press@perfects.sk

KRÓNKA – KRONIKA

Születések – Novorodenci

Ábrahámová Lamia Lotte, Ambrusová Sofia
Bekeš Tadeáš, Berek Lara, Berek Zoe
Bertóková Zayana Alisha, Bognár Krištof, Csaplár Bence
Drocár Matteo, Gajdosík Hanna, Gemeran Adam
Horváth Rozália, Horváthová Léna Kiara, Horváthová Liara
Hromada Tomáš, Kákics Mateo, Kőrösová Amina
Kovács Kornélia, Lavu Fernando, Méhes Viktória
Méry Sebastian Leonard, Soós András Richárd
Soósová Ella, Szabó Márton, Tisoczka Lotti Katalin
Zöld Lilien

Házasságkötések – Sobáše

Banyák Tomáš – Bertóková Katarína
Bognár Erik – Kissová Barbora
Csonga Gergely – Kmotriková Klaudia
Gőcze Rastislav – Németh Ildikó
Horváth Juraj – Ing.Sándorová Kristína
Ing. Elek Ádám – Konderková Vanessa
Katona Kristóf – Nagy Katalin
Kosár Zoltán – Molnárová Silvia
Kunčár Miroslav – Horváthová Alexandra
Lakatoš Ján – Szivanyóová Anikó
Molnár Ivan – Mórocz Virág
MUDr.Róth Filip – MUDr.Melníková Lívia
Murányi Robert – Lázóková Jessika
Papko Vladimír – Polomská Terézia

Karitász gyűjtés lesz szeptember 5-én és 6-án

A Dunaszerdahelyi Plébániai Karitász ezúton hívja fel a figyelmet, hogy szeptember 5-én (pénteken) 14.00–18.00 óra között, illetve szeptember 6-án (szombaton) 8.00–12.00 óra között nagyszabású városi gyűjtést szerveznek a dunaszerdahelyi rászoruló családok részére, a Bacsák utca 1. szám alatti Karitász központjukban.

Minden rászoruló nevében köszönik a segítséget!

V dňoch 5. a 6. septembra sa uskutoční charitatívna zbierka

Farská charita v Dunajskej Strede oznamuje, že 5. septembra (piatok) v čase medzi 14.00-18.00 hodinou, resp. 6. septembra (sobota) medzi 8.00-12.00 hodinou organizuje veľkolepú zbierku pre odkázané dunajskostredské rodiny, v centre Charity na Bacsákovej ulici č 1.

V mene všetkých odkázaných ďakujú za pomoc!

APRÓHIRDETÉS

- Eladó bontott csirke, Dunaszerdahelyen házhoz szállítással. Érdeklődni a 0904 644 950-es telefonszámon lehet.

- Városi kézbesítő szolgálat munkatársakat keres. Érdeklődni a 0904 644 950-es telefonszámon.

Strbka Zoltán – Chyská Mária

Suchil Perez Rodrigo Tonatiuh – Ing. Belan Ildikó

Takács Ladislav – Bc.Tarcsi Krisztina

Taraba Štefan – Malíková Anna

Zelenák Severín – Šavelová Dominika

Elhalálozások – Zomreli

Andová Klára (1938), Bacskárdiová Mária (1944)
Baďuriková Mária (1951), Bertalanová Terézia (1949)
Bertók Tibor (1965), Bindics Jozef (1950)
Csémy Zoltán (1943), Csicsay Ladislav (1931)
Czéreová Mária (1956), Fehérová Alžbeta (1940)
Gál Štefan (1956), Godányová Éva (1939)
Halász Imrich (1934), Hegedűs Jozef (1941)
Hervayová Alžbeta (1944), Hozáková Margita (1942)
Chocholová Helena (1940), Ing.Rácz Alexander (1945)
Kardos František (1971), Kiss Štefan (1952)
Kucsera Ľudovít (1951), Makó Ladislav (1951)
Mancalová Zlatica (1940), Mériová Cecilia (1931)
Mihaliková Mária (1932), Mišáková Helena (1936)
Mitykó Ján (1939), Nagyová Alžbeta (1944)
Oláhová Rozália (1937), Orossová Zuzana (1945)
Pálffy Štefan (1934), Sztítás Zoltán (1956)
Tichá Mária (1953), Tőserová Melinda (1983)
Undesserová Magdaléna (1950), Véghová Katarína (1956)
Vidová Helena (1941), Vontszemüová Mária (1940)

Mi, magyarok kincseket kaptunk az elődöktől

Augusztus 20-án, kora este az államalapító Szent István király örökségére emlékezett Dunaszerdahely.

A Szent György Kórus énekével, a Dunaszerdahelyi Művészeti Alapiskola diákja, Csütörtöki Kristóf szavalatával, valamint Új Sámuel hegedűművész előadásával köszöntötte Dunaszerdahely augusztus 20-át, nemzeti ünnepünket, majd Bíró Éva üdvözölte a megjelenteket.

„Mi, magyarok kincseket kaptunk az elődöktől. A szabadság, a meg nem alkuvás, a testvérét szerető és megőrző értékek kincseit. Mert, a földi javak elfognak, de a szellemi örökség megmarad. A megmaradást pedig meg kell védeni és továbbadni. Mert 1100 éve itt élünk, ebben a csodás Kárpát-medencében, és bár sokan szerették volna elpusztítani a magyarok nemzetségét, nem sikerült nekik” – szökö a jelenlévőkhöz Karaffa Attila, majd a múltbéli meghurcoltatások ellenére is kitartó őseink példáját felhozva szólította fel nemzettársainkat a kitartásra, magyarságunk vállalására, hogy tovább éljen Szent István öröksége.

A nemzettudat fontosságát hangzóztató szavai mellett a többségi nemzetnek is üzent államalapítónk szavaival: „az egynyelvű és egyszokású ország gyenge és esendő” – mondván, ezt kellene tudatosítania mind a többségi nemzetnek, mind azoknak a nemzettestvéreinknek, akik inkább háttérbe szorítanák magyarságukat.

„A városunkat alapítók és építők is hittek az erős kövek mellett a lelkek erejében is. Különböző vallású, nemzetiségű, gondolkodású emberek lakták és lakják most is városunkat. Nekünk nem lehet más célunk, minthogy erőt merítve az államalapító bölcs meglátásaiból és elődeink elhivatottságából, mi se téjünk le erről az útról. Építsük békében városunkat, védjük meg értékeinket, nyújtsunk baráti jobbot a másoknak. Legyünk büszkék arra, hogy Szent István örökösei vagyunk, és ezt a büszkeséget alázattal adjuk tovább



a jövő ifjúságának is!” – hangoztatta ünnepi beszédében városunk alpolgármestere.

„Amit István király megálmodott édesapjával és nagyapjával együtt, hogy létre kell hozni egy állami intézményt, az teljes mértékben sikerült. Ezért ez a legfényesebb ünnepünk, ezért lehetünk méltán büszkék augusztus 20-ra” – köszöntötte az ünneplőket Berényi József, Nagyszombat megye alispánja.

„Nem igaz az a teória, hogy Szent István országa elnyomó lett volna a nemzetiségek felé, bár gyakran érvelnek ezzel itt, Szlovákiában is. Tudjuk, hogy ez nem így volt, mert hogyha ezer évig elnyomnak valakit, akkor az nem tud fönnmaradni” – folytatta az alispán, hozzátéve, hogy a történelemből tudhatjuk, hogy a Magyar Királyság nem ilyen volt, hiszen mindenki megőrizhette nyelvét, kultúráját; a Magyar Királyság mindig is befogadó volt.

Karaffa Attila szavaira reagálva fontosnak tartotta kiemelni, hogy Szent István király Imre hercegnek írt intelmeiben megfogalmazta: az egynyelvű ország az esendő, a többnyelvű ország virágzó. A Szent István intelmeiben megfogalmazódó emberi erény és bölcsesség, az páratlan – emelte ki Berényi József –, „hiszen azt mondja, türelemmel kell kormányozni. Az, aki türelemmel kormányoz, az király, aki türelmetlenül, az zsarnok. Megállapítja azt, hogy mindenkire oda kell figyelni.

Megállapítja azt, hogy alázattal kell vezetni egy országot. Csupa olyan bölcsesség, ami ma nagyon sokszor, ha a politikai diskurzust figyeljük, sajnos hiányzik.”

A szomszédunkban zajló háború kapcsán is visszanyúlt államalapítónk tetteihez, feltéve a kérdést: „Vajon megvan-e a mai európai vezetőknek a bölcsessége, ami megvolt Szent Istvának és László királynak ahhoz, hogy befejezzék azt az öldöklő háborút, ami a szomszédban zajlik?”

A múlt és a jelen hazai és európai történeéseiről beszélve, a jövő zálogaként fontosnak tartotta kiemelni, hogy „vissza kell térni az intelmekhez, vissza kell térni a keresztény kultúrához, a hagyományokhoz, mert egyébként, ha Európa nem lesz keresztény, akkor nem lesz semmilyen – mondta ezt egy tölem bölcsőbb ember. Megvan a sorvezető, megvan a minta, azt tudjuk csak mondani mindenkinek, hogy kérem, lapozzák fel Szent István Imre herceghez írt intelmeit, és meg fogják találni a megoldást” – zárta ünnepi szavait Berényi József.

Az ünnepi köszöntők elhangzása után a városi és a megyei intézmények, a történelmi egyházak, civilszervezetek és a politikai pártok képviselői helyezték el az emlékezés koszorúit, majd a Himnusz közös éneklésével záródott az augusztus 20-ai ünnepi megemlékezés.

(Szöveg és kép: Rózsár Vince)

